

En esta foto Angela Romero, editora del yearbook llamado "The Panther" de la escuela Dunbar presenta una copia a la persona a quien se le dedico la edicion, Carroll Robnett. Acompañando a la Srita. Romero estan los dos editores del yearbook para el proximo ano 1977, Cleo Lawson Jr, y Eugene Walker.

Angela Romero es hija del Sr. y Sra. Jesus Romero quienes residen en la Calle 42 Numero 1505. Dijo la Srita Romero que el tema bajo la edicion de este ano es "la manera en que la escuela le ayuda a un individuo ser diferente."

## Ceremonias de Graduacion

Over 1800 senior students in Lubbock Public Schools will participate soon in a series of graduation programs. The listing of 1864 students includes 64 who are scheduled to complete diploma requirements in July. The graduating classes range from 623 students at Monterey High School to 19 students at Lubbock Evening High School.

Time for regular classes is short for seniors at the five day high schools--Coronado, Dunbar, Estacado, Lubbock, and Monterey. They will take examinations on Friday, May 21, several days before their younger classmates. The five classes will gather for a combined commencement sermon at 2 p.m., Sunday, in Lubbock Municipal Coliseum. Dr. Dudley Strain, pastor emeritus of the First Christian Church, will deliver the sermon. The invocation will be given by Elroy Garcia, minister of the Colgate Church of Christ. Rev. A.L. Davis of St. Luke Baptist Church will pronounce the benediction.

Music for the program will be provided by an orchestra and choir composed of students from the five schools. The orchestra, directed by Dr. George Robinson, will present the professional excerpts from "Die Meistersinger" by Wagner-Siennicki. The choir, under direction of Charlotte Greeson, will give the selection, "Prayer to Jesus," by P. Oldroyd. Another choral selection, "Hymn for Our Time," by John Ness Beck, will be conducted by Ken Fulton.

Supt. Ed Irons and the principals of the five schools will be platform guests. On Monday, the check-out for seniors is scheduled, and graduation rehearsals are set for Tuesday, May 25.

The round of graduation exercises gets underway May 26. The exercises for Coronado's 524 graduates will begin at 8 p.m. in Lubbock Municipal Coliseum. Estacado's 197 seniors will gather at the same time for rites in Lubbock Municipal Auditorium.

Two schools will award diplomas May 27. Dunbar's 114 graduates will meet at 8 p.m. in Lubbock Municipal Auditorium. Lubbock High's 387 seniors will have exercises at 8 p.m. in Lubbock Municipal Coliseum.

The school district's largest and smallest graduating classes will have their ceremonies May 28. Monterey students will receive diplomas in Lubbock Municipal Coliseum. The class of Lubbock Evening High School will receive diplomas in the Wilson Jr. High School Auditorium. Both programs will begin at 8 p.m.

The last day of instruction for the other students in Lubbock Public Schools will be May 27. Students will observe abbreviated school days May 26 and 27. Elementary students--pre-school through sixth grade--will be dismissed at 2:00 p.m. Junior high and senior high students--grades seven and above--will be dismissed at 11:50 a.m.

## GI Forum Solicita Candidata **¿Que Pasa?**

The Lubbock G.I. Forum, men and women chapter, will be sponsoring a Miss Lubbock 1976 G.I. Forum Pageant on June 12, 1976 at the KOKO Palace. The Pageant is open to single girls from 16 to 21 years old, who possess scholastic interest. The candidates must not be a professional who models, actresses, or entertainers, as that is an individual who is paid a fee for performing.

The candidate must submit a wallet size black and white picture and a brief summary of themselves at the time of entering the pageant. The winner will be awarded a \$150.00 scholarship, and will represent the Lubbock Chapter at the State Convention in Fort Worth on July 8-9, 1976. If she is the winner at the State Convention, she will be awarded an additional scholarship and will represent the State of Texas at the National Convention in Denver, Colorado, July 30, 1976, where she will be competing for additional scholarships. All girls interested, may call the following persons for additional information: Veterans Outreach Program-762-4518 from 9-5 p.m. after 5 p.m. call the following Mrs. Modesta Rodriguez, 747-7753 or 747-7579; Mrs. Janie Garza, 799-8838; Mrs. Eva Vigil, 799-8138; or Mrs. Alice Day, 797-0781.

Las organizaciones de G.I. Forum de mujeres y hombres tendran un concurso de Miss Lubbock 1976 G.I. Forum el dia 12 de Junio en el KOKO Palace. El concurso es para mujeres de 16 a 21 años que mostren interes escolastica. Las candidatas no deben ser modelos o actrices profesionales, o sea una persona que reciba pago por actuar.

La candidata debe de submitir un retrato chico en blanco y negro y un breve resumen de si mismo al entrar al concurso. A la ganadora se le dara una vea de \$150.00 y representaran las organizaciones de G.I. Forum de Lubbock en la convencion estatal en la ciudad de Ft. Worth el dia 8-9 de Julio. Si llega ganar el concurso estatal ganara otra vea y tambien representara a Tejas en la convencion nacional que se llevara acabo el dia 30 de Julio en Denver, Colorado donde se regalaran mas veas. Toda muchacha interesada pueden llamar a las siguientes personas para mas informacion; Veterans Outreach Program 762-4518 de las 9-5 despues de las 5 llame a Sra. Modesta Rodriguez 747-7753 o 747-7579; Sra. Janie Garza 799-8838; Sra. Eva Vigil 799-8138; Sra. Alice Day 797-0781.

mate varias cosas que el Partido Raza Unida hizo una recomendacion a la Mesa Directiva de la Universidad de Texas Tech (Board of Regent) que el siguiente Presidente de la Universidad sea entrevistado por miembros de la comunidad Chicana. Hasta el momento no se ha oido nada. Es necesario que toda la Comunidad Chicana solicite esta audiencia con los candidatos para Presidente para estar seguro que nuestras necesidades no sean olvidadas por Texas Tech, como se les ha olvidado por los ultimos cincuenta años. Quizas mas organizaciones tambien lo debian de demandar. ?

LA VOZ - CUANDO COMPRE CON NUESTROS ANUNCIANTES MENCIONE LA VOZ

## Nuevas Leyes

The Texas Employment Commission has announced that there has been a recent amendment to the Farm Labor Contractor Registration Act of 1963. The amendment exempts sheep shearers and combine crews from the Act. These two groups of workers will no longer have to register.

The Farm Labor Contractor Registration Act requires certain farm labor contractors to register with the Secretary of Labor. Registration under the Act may be accomplished at any office of the Texas Employment Commission. Basically, any farm labor contractor (crew leader) must register, if for a fee, either for himself or on behalf of another person, recruits, solicits, hires, furnishes or transports one or more migrant workers (excluding members of the contractor's immediate family) for agricultural or related employment. Bert Darden, Manager of TEC in Lubbock, noted that the law does not cover contractors who operate only within a 25 mile radius from his permanent residence, provided he does not cross a State boundary and does not operate more than 13 weeks per year.

Additional information may be obtained from any TEC office.

La Comision de Empleos de Texas ha anunciado que hubo una amienda a la ley de Registracion de Contratista para labor de campos (Farm Labor Contractor Registration Act) de 1963. La amienda no cubre esquilador de ganado y operadores de maquinas trilladoras de la ley. Esto dos grupos no se tendra que registrar ahora.

La ley demanda que los algunos contratistas se registren con el Secretario de Labor de E.E.U.U. La registracion se puede obtener en la oficina de la comision de Empleos de Texas. Basicamente, todo contratista se tiene que registrar se recibe algun pago para el o otro se recruta, solicita, ocupa, o transporta uno o mas trabajadores migrantes para un trabajo de agricultura.

El gerente de la oficina de Empleos de Lubbock dijo que esto no afectaba personas que no transportaran personas dentro de un radius de 25 millas de donde el contratista tiene residencia permanente y que no opere por mas de 13 semanas.

Mas informacion se puede obtener de la Oficina de Empleos aqui en Lubbock.

## Lorenza Cantu a Mexico



Lorenza Cantu from Roosevelt School was recently award a fellowship to study in Mexico for this summer. The fellowship was awarded by the Roosevelt Spanish Club.

La Senorita Lorenza Cantu, estudiante del tercer ano de la Secundaria (High School Junior) de la Escuela Rural Roosevelt" atendera los cursos de verano en el Instituto de Filologia Hispanica, que comenzaran el dia 4 de junio proximo en Saltillo, Coahuila, Mexico. En el Instituto, la Senorita Cantu se esforzara por obtener una experiencia de inmersion total en el idioma, la cultura y las costumbres de un ambiente nativo que habla español. Una parte integral de la filosofia de estos cursos es que la persona que participa en ellos pronto comienza a comprender y a apreciar con mayor interes su propia cultura y el valor que representa.

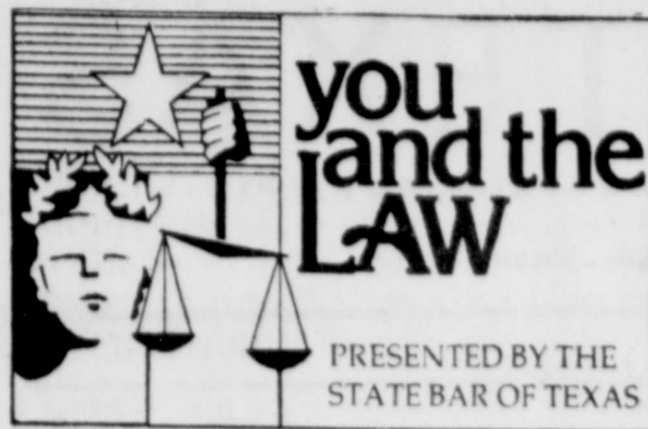
La Senorita Cantu estudiara conversacion en Espanol con una tutora de su propia edad y, ademas, analizara los bailes y las canciones de Mexico en su aspecto historico, cultural y musical.

La Ciudad de Saltillo fue fundada hace 400 años y se le conoce como La Encrucijada de los Conquistadores y fue la antigua Capital de Texas.

Lorenza Cantu es la hija del Senor Fidel Cantu y de la Senora Francisca Zamora de Cantu, de la Ruta 1 de Lubbock, Texas y ella nacio en Brownfield, Texas.

Este viaje de estudios culturales lo ofrece el Club de Espanol de la Escuela Rural "Roosevelt" al estudiante del tercer ano de Castellano que mas interes muestre en conocer su herencia historica en la Republica Mexicana.





**you and the LAW**

PRESENTED BY THE STATE BAR OF TEXAS

Q: My wife and I are getting a divorce. Is she entitled to part of my retirement income?

A: Retirement income is among property eligible to be awarded to either party, or both parties, in a divorce. Whether one spouse will be awarded all, or any portion, of the other spouse's private or military-connected retirement benefits depends on several factors. These include: the terms of the retirement plan; when employment or military service began and how long it lasted in relation to the length of the marriage; and the trial judge's determination of what future financial needs of each spouse must be met in the divorce decree.

Q: I paid a security deposit when I moved into my apartment. I'm planning to move out next month when the lease expires. Can I deduct the amount of my security deposit from my last month's rent payment?

A: Your security deposit is not a part of your rent

payments. If you deduct the amount of your security deposit from your final rent check, your landlord is entitled to bring suit against you for the unpaid rent. The law allows the landlord to sue for three times the amount of your security deposit and for the cost of attorneys' fees.

Q: Can a will be written for me to allow my wife and children to avoid inheritance taxes?

A: Inheritance taxes which may be imposed on your estate after you die cannot be avoided simply by a provision in your will. However, inheritance and estate taxes can be minimized by proper estate planning. For example, proceeds from a life insurance policy on your life would not be taxed if your wife paid the premiums on the policy. Because your wife would own the policy if she paid the premiums, the proceeds from the policy would not be a part of your estate and would not be subject to taxes.

Q: Our daughter has been spending time with friends we consider undesirable. She refuses to obey when we tell her to stop seeing these friends. Can the juvenile court step in and help us control this situation?

A: The juvenile court has jurisdiction over children 10 through 16 years old who commit crimes which would carry prison or jail sentences if they were adults. Other types of conduct which come within juvenile court jurisdiction include habitually com-

**Para que Ud. Ria**

Con mucho retraso llega el empleado a la oficina. Está lleno de moretones y raspaduras.

—Me he caído por el balcón —le explica a su jefe.

—¿Y qué? —le dice el patrón furioso—. ¡No me va usted a hacer creer que eso le ha llevado tres horas!

—Oo—

—El colmo de un inventor? Inventar una grúa para levantar falsos testimonios.

Los pobres suelen ser los más generosos. Los ricos no pueden dar: tienen tantas necesidades, tantas superfluidades necesarias, esos pobres ricos...

**PROGRAMA DE BÉCAS**

More than 175,000 undergraduate students will receive scholarships averaging \$500 for the 1976-77 academic year through the State Student Incentive Grant (SSIG) program, HEW's Office of Education announced today.

The student awards were made possible by almost \$44 million in Federal grants to 55 States and territories. The States must match the grants dollar for dollar out of their own resources.

With the exception of Guam, all eligible States and territories will participate next year in what has become a nationwide network of State scholarships programs. Only 27 states had similar student financial assistance programs before the SSIG legislation was passed.

The maximum that may be awarded to a full-time student is \$1,500 per academic year. Only one-half of the scholarship may be supported with Federal funds.

Each State has specified a single agency to manage its scholarship program. While the agencies may establish their own requirements for student and institutional eligibility since there are no automatic funding renewals, applications also must be submitted annually.

The size of grant available to a State is based on the number of students enrolled in its postsecondary education institutions. Allotments earmarked for a State which cannot provide matching funds or does not participate in SSIG for other reasons, will be re-allocated to other qualified States. Texas has been allocated \$2,308,470 for an estimated 9,234 students.

The program is authorized by the 1972 amendments to the Higher Education Act of 1965.

**Para Mujeres Solamente**

Por el Dr. Lindsay R. Curtis. ALIVIO PARA QUIENES PADECEN DE DOLOR DE CABEZA QUE DEBE HACERSE Y QUE NO DEBE HACERSE

Estimado Dr. Curtis: No sé si las mujeres son más propensas que los hombres a los dolores de cabeza, pero a mí me parece que es así. La tercera parte de mis amigas tiene ese padecimiento y dos de ellas en la forma de jaquecas. Raras veces oigo a hombres quejarse de eso. ¿Qué razón puede haber para que así sea y qué puede hacerse además de tomar aspirina? Quejosa.

P.D. — Aunque parezca raro, los peores dolores de cabeza los tengo generalmente los fines de semana, cuando han terminado por un tiempo las preocupaciones de mi trabajo. ¿Cómo puede explicarse eso?

Estimada quejosa: Temo no poder responder a su primera pregunta, pero como médico especializado en padecimientos femeninos puedo asegurarle que los dolores de cabeza son muy comunes entre las mujeres.

Puede interesarle saber que el fin de semana es literalmente un dolor de cabeza para mucha gente. El Dr. Seymour Diamond, ex-presidente de la Asociación Americana para el Estudio de los Dolores de Cabeza, sostiene esa creencia. Él asegura que la gente puede tratar de dejar atrás las preocupaciones relacionadas con la oficina para pasar un fin de semana tranquilo, no lo grario. Exteriormente pueden parecer calmadas pero interiormente tienen resentimientos y frustraciones hacia el esposo y la familia. Inclusive puede desagradarles aparecer calmadas y satisfechas.

OJO OJO OJO OJO

LA CASA TAXCO Anuncia a su Distinguida clientela, que estamos recibiendo cada semana, Alarma, Alerta, Valle de Lagrimas, Box y Lucha Ring Mundial, Revistas de Amor y Comicos

Ademas tenemos los hits al dia en L. P. s y 8 Track Tapes y 45 reboluciones, y Articulos religiosos, Yerbas Medicinales a 25¢ el paquete, para mas informacion llame a 747-8565 o escriba a

**CASA TAXCO**

113 N. University Tel. 747-8565

**LA VOZ**

mitting crimes which are punishable by fine; such as truancy, running away from home, and driving while intoxicated or under the influence of drugs. Since association with undesirable and disobedient are not included in these categories, the court could not step in and help you control the situation involving your daughter.

Send your questions to "You and the Law," State Bar of Texas, P.O. Box 12487, Austin, 78712. Answers may appear in columns or hypothetical cases; personal answers not possible.

**LA VOZ**

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Agüero duenos.

Editor: Bidal Agüero  
Asst. Editor: Agustin Medina

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huespedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o duenos de este periodico.

LA VOZ es publicada en el 2521 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibe nos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

**REMEMBER THE EVERY WEEK'S SPECIAL!**

**Bargain Center**

When Looking For A **BARGAIN!**

**SAVE ON —**

- EVAPORATIVE AIR COOLERS
- RANGE HOODS
- BUILT-INS
- DISHWASHERS
- PAINTINGS & LIGHTING
- GAS & ELECTRIC RANGES
- ROOM AIR CONDITIONERS
- SINKS
- WASHERS & DRYERS

\* SOME DAMAGED \* SOME SLIGHTLY USED \* SOME DISCONTINUED \$5.00 DELIVERY CHARGE

1620 4th St. Across From Fields and Company

**The Bargain Center**

**ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE**

COMPLETA REPARACION DE MOTORES. USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

CARBURETORS  
MOTOR TUNE UP  
BRAKE WORK

702 AVE A LUBBOCK 747-7851

**COMPLETE AUTO SERVICE CENTER**

- TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
- AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
- WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

**ANDY'S PLUMBING & HEATING**

WILL GIVE YOU A FIVE DOLLARS DISCOUNT ON ALL MINOR INSTALLATIONS AND REPAIRS AND ALL DRAIN AND SEWER SERVICES WITH THIS COUPON.

**Call 762-3468**

3202 2ND

**NINE JAY'S STUDIO**

FOTOS PARA TODA OCACION  
BODAS BAUTIZOS Y QUINCEANERAS

428-5619  
400 South 5th  
Lubbock, Texas

JESSE FLORES PROP.

**STATE Theatre**

1316 TEXAS AVE., Lubbock, Texas

**PRESENTA En Persona PEDRO INFANTE Jr.**

4 PRESENTACIONES PERSONALES

SABADO A LAS 5:00 P. M. Y A LAS 10:00 P. M.  
DOMINGO A LAS 3:00 P. M. Y 7:30 P. M.

Y DOS BONITAS PELICULAS  
**PEDRO INFANTE, JR. y TONO ZAMORA en "ZACAZONAPAN"**

con Hernando Name, Rosalba Brambila y Rebeca Silva

ADEMAS **BLUE DEMON - SANTO y ELSA CARDENAS** y **"LAS BESTIAS DEL TERROR"**

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.

VENGA A **BEEVERS' RADIATOR SHOP**

3022 Ave. N 744-0803

**Servicio De Notario Publico**

**Servicio De Income Tax**

2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

**VICKIE'S BAKERY**

309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthdays. Pasteles para Quinceaneras - Visitenos.

**WATCH REPAIR**

REPARAMOS APPLIANCES  
Reparamos artefactos electricos Planchas, Tostadores, **MAC'S WATCH REPAIR**

1231 Ave G Lubbock, Tex

**NOW OPEN SATURDAY**

10a. m. to 6 p. m. and Tues-Fri. 10a. m. to 1 p. m. New Summer Merchandise **ST. PAUL'S THRIFT HOUSE**

16th and Ave. X

**BROADWAY BATTERY & ELECTRIC**

762-952  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS

Jaime Hernandez, Owner  
1208 Ave. A

**LA CASA MEXICANA**

Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Gracioso y religiosas. Bantos de bulo, revistas en Espanol.

VISITENOR en 1200 Ave. F 762-3021 Anita Berlanga Prop.

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444

An Equal Opportunity Employer

**FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC**

Complete Auto Repair Overhaul, Tune-ups & Transmission Service WE FIX FLATS AND CHARGE BATTERIES

2024 Clovis Rd. & U 744-9185 Lubbock

**MONTELONGO TORTILLA FACTORY**

SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA

CEBRAMOS LOS MIERCOLES

3021 Clovis Road P.O. Box 762-3098 Lubbock

Petrita Montelongo Prop

Car & Furniture Upholstery Satisfaction Guaranteed

**MODERN STUDIO**

312 N. University Lubbock, Tex 763-6292 / 763-3655

**VIEWPOINT**

with **BIDÁL AGÜERO**

**KTXT CH. 5**

Sundays at 5: Pm

**Special Guest**

CHICANO PINTOS INC. DE CALIFORNIA



# MINI-NUEVAS...

**PEARSALL** -- No hubo elecciones locales en el condado de Frio durante las primarias del primero de Mayo. La razón fue que el Partido Raza Unida demandando a los oficiales del Condado por que violaron la Ley de Derechos Civiles con realinear los distritos del condado en una manera que Chicanos eran la mayoría en solamente un precincto. El condado es compuesto por mas de 70% Chicano. El departamento de Justicia no dejo que se llevaran acabo las elecciones hasta que los distritos reflejen la población de Chicanos verdaderamente.

**AUSTIN** -- El Secretario del Estado Mark White fue ofendido cuando el gobierno federal mando mas de 100 oficiales federales para asegurar que no se violara los derechos civiles de Chicanos. Los condados donde hubo oficiales fueron: Ft. Bend, Medina, Uvalde, y Wilson. Dos de los condados afectados son donde tienen la residencia el Gobernador Dolph Briscoe y John Connally.

**CRYSTAL CITY** -- El partido Raza Unida bajo la dirección de el fundador Jose Angel Gutierrez ganaron las cuatro importantes carreras en las primarias del primero de Mayo en el condado de Zavala. Los vencidos, todos miembros de un movimiento "anti-Gutierrista" dentro del partido dijeron que iban a pedir que el departamento de justicia investigara las elecciones.

**HOUSTON** -- Fred Garza, el unico candidato estatal del partido Raza Unida esta preparando su campana para Railroad Commissioner por todo Tejas. Se espera que el Sr. Garza visite la mayoría del estado dentro de los siguientes meses. Esta marca la segunda vez que el Sr. Garza busca eleccion para esta posición.



**McALLEN** -- La area urban de McAllen fue nombrada por el Departamento de Comercio de los Estados UNIDOS como la area mas pobre de todos los estados Unidos. El por medio de ingreso es de \$2,343 por ano comparado con \$4,492 en otros lugares de los EEUU. Laredo cayo en segundo lugar.

## BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

### BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner  
AUTO ELECTRIC SERVICE  
INTERSTATE BATTERIES  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS  
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

**763-9653**

1208 AV A

## TIRED OF HUNTING FOR...

# LA VOZ DE TEXAS

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO  
ES LA PAZ"  
Lic. Benito Juarez



ONLY  
\$8.00  
PER  
YEAR

LA VOZ DE TEXAS  
P.O. BOX 5913  
LUBBOCK, TEX 79417

## SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_

## NOTICIAS de COMA

COMA acompaña en sus sentimientos a el Sr. Paul Cantu, propietario del establecimiento JUDY'S UPHOLSTERY, y a su familia (que entre ellos incluye a la Sta. Janie Diaz, Sec/Directora del Mexican-American Chamber of Commerce of Fort Worth), por el deceso de su padre que fallecio recientemente en Rotan, Texas (Q.E.P.D.).

COMA igualmente acompaña en sus sentimientos a la Sta. Esperanza Luna. Secretaria de Los Comerciantes Organizados Mexico-Americanos, por el deceso de su sr. padre, quien fallecio recientemente.

COMA les desea un feliz viaje a las delegads de la organizacion AMAW (Association of Mexican American Women, a la Cd. de Austin, Tex., quien participaran en una convencion de mu jeres estatal. Buena suerte.

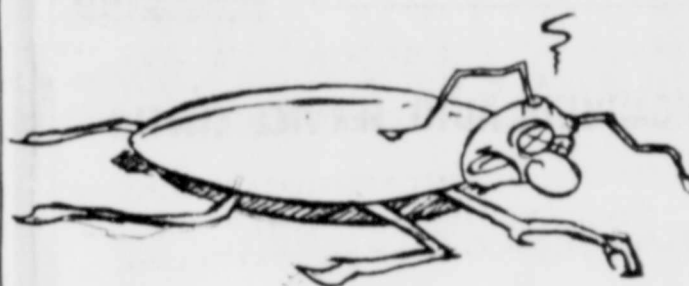
El tema del orador de honor de la proxima junta de COMA, sera el popularísimo deporte mexicano SOCCER. Este al pendiente de esta columna, en su periodico, LA VOZ para mas informacion.

## ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color y Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

307 N. University 763-6206 Lubbock.

Hay Viene  
El Amigo!



LA VOZ -  
CUANDO COMPRE  
CON NUESTROS  
ANUNCIANTES  
MENCIONE LA VOZ

## GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY  
OPEN MON - FRI 8-9  
SAT 8-6, SUN 10-6  
**747-4676**  
708 4th

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL  
PUMPS - SHOCK ABSORBERS  
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT  
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

DEPARTAMENTO DE WELFARE  
ABIERTO HASTA LAS 8:00 P.M.

Las oficinas del Welfare, 701 Main St., Lubbock, estan permaneciendo abiertas tres horas extras cada tarde para ayudar a aquellas personas quienes tienen dificultades en venir antes de las 5 p.m., segun informa el Sr. Nathan Martin, administrador regional.

"Muchas personas quienes desean pedir beneficios o estar certificados para beneficios continuos del Welfare, trabajan en empleos de baja remuneracion, y no pueden tomar tiempo libre para cumplirse con las citas," el dijo. "Otras tienen problemas que les previenen venir antes de las cinco."

Esperamos que al quedarnos abiertos desde las 8 a.m. hasta las 8 p.m., Lunes a Viernes, nuestros servicios estaran mas al alcance de los quienes los necesitan."

Empleados del Welfare estaran trabajando durante esas horas en el programa de estampillas de comida, asistencia a familia con niños menores, y en varios servicios sociales.

El Señor Martin informo que no se ha empleado nuevo personal para mantener abierta la oficina, sino que se ha arreglado el horario del personal existente. Los escogidos para trabajar mas tarde vendran al trabajo mas tarde. El nuevo horario esta en vigencia solamente en Lubbock en este momento.

Subscribe

## Yard Sale

TRAJES DE HOMBRE CAMISAS  
PANTALONES, Y MUCHOS OTROS  
ARTICULOS

SABADO DESPUES DE LAS 12  
DEL DIA

2711 CLOVIS ROAD

## MARTINEZ MOTORS

1005 IDALOU RD. 763-7784

Donde Su Crédito  
Es Siempre Bueno

Y LOS PAGOS SON FACILES

We have Starters,  
Alternators  
and Generators

VISITENOS HOY MISMO!

WRECKER SERVICE  
USED AND REBUILT  
ENGINES & PARTS

# ATENCION

## ¿TIENE USTED 65 AÑOS?

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES  
COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO UN PROGRAMA PAR PERSONAS MAYORES, DONDE SE LES PUEDE AYUDAR A MEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVARAN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRARSE CON TIEMPO

2823 CLOVIS ROAD  
PHONE 763-5869  
LUBBOCK, TEXAS





### The Consumer Alert

by John L. Hill  
Attorney General

AUSTIN — How do you decide where you're going to take your business? Most consumers never really think about the qualities they want from the merchants they patronize.

But our Consumer Protection Division attorneys and other consumer experts say there are many variables that can make one store a better place to shop for certain individuals than another might be. That's because people want and need different things when they shop, and the right place for one person might be the wrong place for another.

The best way to decide is to comparison shop when you have enough time to do so. That means reading newspaper ads and going around to several stores. If you are shopping for a major item which you will replace only a few times, such as a washer or refrigerator, you should always check at several different places for the best product, service, and guarantee for the lowest

price.

If you're shopping for such items as groceries, which must be purchased constantly, you might comparison shop at different places, then select one where you feel you get the best deal overall. But you should continue to check ads and should shop around occasionally to make sure that the store continues to be the best place for you to trade.

Of course, when you need to buy a major item in a hurry, or when you are unable to shop around, it's best to trade with reliable merchants where you know you will get satisfaction.

There are other times when reliability is equally important, if not more so, than price. Trading with merchants with good reputations for reliability, who stand behind their products or services, is a good idea if you are not knowledgeable about what you are buying. For example, few consumers know how to make valid comparisons between televi-

sion sets so it's important to deal with a merchant who won't sell you a set that has proved troublesome.

There are several ways to check a merchant's reliability. Our attorneys suggest that you contact the Better Business Bureau in your community to determine whether a business has had justifiable complaints from dissatisfied customers. You should also find out how long the firm has been in business, and ask friends or relatives what they know about its reputation. What sort of guarantees and return policies does the business have? If return or exchange of unsatisfactory products is allowed, it's usually a good sign the merchant has confidence in his merchandise.

The services offered by a business can also affect the prices of its products. More special services usually mean higher prices, but many consumers find they are worth the extra cost. Charge accounts and credit, free parking, gift wrapping, repair service, free delivery, installation, staff advisors such as interior decorators — all of these can add to the prices a store must charge to make a reasonable profit. Only the individual consumer knows if these services are important enough to him to justify generally higher prices.

If you have a consumer complaint, contact the Attorney General's Consumer Protection Division, your county or district attorney, or your local Better Business Bureau.



### HOMBRE DEL AÑO

Durante el banquete anual de Base Aereo Reese, una de las personas que gana reconocimiento fue el Sgt. Raul Sanchez. El fue reconocido como "Airman of the Year" por los oficiales de Reese. El Sgt. Sanchez fue escogido por sus contribuciones a no nomas el Base Reese pero tambien a la comunidad de Lubbock.

Entre sus mas sobresaliente actividades estan: Miembro del Human Relations Council, the Social Actions Monitor por el hospital, Reese Community Services Council, y un alternate de el Wing NCO/Airman Advisory Council. Todos estos son en la Base y tambien es Presidente de la Organizacion Reese Mexican American Club.

Entre sus actividades en la comunidad de Lubbock estan: Vice-Presidente de American G.I. Forum de Lubbock, Vice-Presidente del Bilingual Bicultural Committee on Mass Media, miembro de la Mesa Directiva

del Northwest Little League, Maestro Asistente de el grupo de Cub Scouts Pack 548, Coach del Reese Little League Baseball team y Basketball team. Presidente de varios concursos de deporte para el primer Charity Ball de Reese, Vice-Presidente del Comité Fiesta 75-que planea las fiestas del 16 de Septiembre. En 1975 el recibio un certificado de reconocimiento de la Universidad de Texas Tech por su ayuda en reclutar miembros para ROTC.

El TSgt. Sanchez es nativo de San Antonio y esta casado con Manuela G. Garcia de Sanchez de Brownsville, Texas. Tiene dos hijos, Andres y David. El a estado en el servicio militar por 18 años y al presente sirve en el Hospital Squadron de Reese.

La Voz felicita a el Sargento Raul por su gran reconocimiento y premio y tambien le da las gracias por contribuir tanto a la comunidad Chicana de Lubbock.

### association of mexican-american women

Oficiales y delegados de la organizacion local de mujeres profesionales (Association of Mexican American Women), partiran en varias formas de transporte hacia la ciudad de Austin, Texas.

"The purpose of this Conferencia is to bring together a las mujeres del estado de Texas, to interact for our Raza's continued growth and advancement. The theme of the Conferencia is the role of la mujer Chicana in the community. La mujer and her concern in the areas of health, education, politics, social services, farmworkers, civic organizations, feminist organizations, and consciousness raising among Chicanos, will be dealt with in workshops and panel discussions."

### Libro en Minuto

Por JUAN MIGUEL DE MORA

Hay una frescota que es un lugar común en los anuncios de editores: "un libro apasionante". Pues bien, "El Triángulo de las Bermudas", es en efecto, un libro apasionante, por lo menos en toda su primera mitad y algo más. Cuando Charles Berlitz nos cita las misteriosas desapariciones ocurridas en la zona llamada "triángulo de las Bermudas", cuando nos enteramos con datos fehacientes de casos en los que barcos en perfectas condiciones han sido encontrados sin tripulación, navegando a la deriva, o aviones han desaparecido en días claros y tranquilos sin dejar el menor rastro, y cuando al leer eso tenemos los datos, las fechas, los informes oficiales, la obra es verdaderamente apasionante para cualquier lector normal. Un misterio parece existir, en efecto, en esa área y en otras del globo, zonas de la tierra en las que las desapariciones de aviones y de barcos desafían toda la lógica que el hombre puede utilizar con base en sus conocimientos. Hasta ahí, la obra es realmente sugestiva.

En su último cuarto, poco más o menos, el autor se dedica a hacer insinuaciones de posibles causas de las desapariciones, aunque justo es decir que se limita a insinuar. Pero al referirse a platillos voladores, habitantes de las profundidades submarinas, un agujero en el cielo "de una a otra dimensión" y cosas semejantes, ya los lectores serios sienten un escepticismo muy justificado. Sin embargo, no invalida los hechos anteriores. Por qué de esas misteriosas desapariciones?

Editorialmente "El Triángulo de las Bermudas" ofrece un interés particular: es la primera obra impresa y hecha en México por Editorial Pomaire.



THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRESENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CONTINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO TRAVEL—AND THE DIFFERENCE IN BUS FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!

**TNM & O Coaches, Inc.**

PHONE 763-6641 1313 13th St. LUBBOCK, TEXAS

**SANDERS TUXEDO**  
Rental & Cleaners  
LUBBOCK TAILORING CO.  
evening appts. for any group  
SERVING LUBBOCK SINCE 1909

**762-3152 765-6204**

1213 AVE K  
Rent the Steamatic Carpet Cleaner

**CORRAL RESTAURANT**  
762-9526  
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS  
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.  
2631 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS  
ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7 DE LA MAÑANA VISITENOS

MEN AND WOMEN HAIR DESIGNING  
\$1.00 Discount when ask for  
JIMMY BRISENO JR.  
**Caprock Sebring**  
80th AND BOSTON  
CAPROCK CENTER  
LUBBOCK, TEXAS  
FOR APPOINTMENT CALL  
799-3659

**INSURANCE**  
**JUAN CORTEZ**  
HOMEOWNERS  
BUSINESS - FIRE  
HOUSEHOLD  
MOBILE HOMES  
AUTO  
ANIMAL LIFE  
SPECIAL RISK

**763-7311**  
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS  
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

**LONGHORN MEAT MARKET**  
1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329  
JUNIOR, ADON, AND JIRAM LOPEZ

CHUCK ROAST Lb.	89¢	LONG HORN
ARM ROAST Lb.	89¢	SPECIAL
RD. STEAK Lb.	1.19	50 Lbs Beef Only
PORK CHOPS Lb.	1.19	45.00
CHORIZO Mx. Lb.	59¢	Open Sunday
POLLOS Lb.	49¢	We Accept Food Stamps
LOCINO Lb.	99¢	

Abremos los Domingos para su conveniencia

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO

**763 5869**

USTED NO NESECITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-  
MOS A DONDE USTED ESTÉ... TODO LO QUE TIENE QUE  
HACER ES LEVANTAR LA VOCINA DE SU TELEFONO.  
HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS, COMO:

• SOBRES	• ENVELOPES
• MEMERETES	• LETTER HEADS
• CARTULINAS	• POSTERS
• FOLLETOS	• BUSINESS CARDS
• COPIAS FOTOSTATICAS	• COPY COPIES
• TARJETAS DE NEGOCIO	• PROGRAMS
• PROGRAMAS	• BUSINESS FORMS
• ESQUELAS	• STATEMENTS
• INVITACIONES PARA BODAS	• WORK ORDERS
• RENOVAMOS FOTOGRAFIAS	• WEDDING ANNOUNCEMENTS
• MENUS	• MENUS

Y TODO LO CONSERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS PRECIOS MAS COMODOS. ESPERAMOS SU LLAMADA.

**99.5 KWGO stereo fm**  
"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

LES INVITAMOS QUE ESCUCHEN LOS JUEGOS DE EL EQUIPO DE BASEBALL LOS ASTROS DE HOUSTON  
CON PROGRAMACIÓN DE LAS 5 DE LA MAÑANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS.

cuando cae el sol....  
**KWGO sigue trabajando**

Noticias del A.B.C.  
FM network